

# Konventionen von Reichenbach

**14. und 15. Juni 1813**

HIS-Data 5376: Reichenbacher Konventionen 1813

Betrifft: [HIS-Data 937](#): Kurfürstentum Hannover  
[HIS-Data 1619](#): Königreich Preußen

[Hinweise zur Bearbeitung](#)

## Inhalt

14. Juni: Großbritannien und Preußen

- a) [Konvention](#)
- b) Geheimartikel ([Fassung 1](#))
- c) Geheimartikel ([Fassung 2](#))

15. Juni: [Großbritannien und Rußland](#)

---

## 1. Konvention zwischen Großbritannien und Preußen vom 14. Juni 1813.

### a) Konvention

Textvorlage: Nouveau recueil de Traités ... / Tiré des copies publiées ...  
par Geo. Fréd. Martens. – Tome I. - Göttingen : Dieterich 1817. – [Digitalisat BSB](#). - 63. b. p. 571

Convention entre S. M. Britannique et S. M. le Roi de Prusse, signée à Reichenbach le 14 Juin 1813.

*Konvention zwischen Seiner Britannischen Majestät und Seiner Majestät, des Königs von Preußen, unterzeichnet zu Reichenbach den 14. Juni 1813.*<sup>a</sup>

Au nom de la très-sainte et indivisible trinité.

*Im Namen der Hochheiligen und unteilbaren Dreifaltigkeit.*

S. M. le Roi du royaume uni d'Angleterre et d'Irlande et S. M. le Roi de Prusse ayant tous deux pour but d'assurer l'indépendance de l'Europe, ont pris la résolution de stipuler par une convention expresse la nature et l'étendue des subsides et des secours qu'ils doivent se donner mutuellement. A cette fin ils ont nommé réciproquement leurs plénipotentiaires, savoir:

*Seine Majestät, der König des Vereinigten Königreichs von England und Irland, und Seine Majestät, der König von Preußen, die beide die Unabhängigkeit Europas sichern wollten, haben beschlossen, durch ausdrückliche Konvention die Natur und den Umfang der Subventionen und die gegenseitige Entlastung festzulegen. Zu diesem Zweck haben sie ihre Bevollmächtigten gegenseitig benannt, und zwar:*

S. M. le Roi du royaume uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande M. Charles William Stuart, chevalier de l'ordre du Bain etc. membre du parlement du royaume uni, Lieutenant-général, et son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près S. M. le Roi de Prusse; et S. M. le Roi de Prusse le baron Charles Auguste Hardenberg, son chancelier d'état, chevalier de l'aigle noir et de l'aigle rouge, de la couronne de fer, de l'ordre de St. Jean de Jérusalem, des ordres Russes de St. André St. Alexandre-Newsky et Ste. Anne, ainsi que<sup>b</sup> de plusieurs autres ordres:

*Seine Majestät, der König des Vereinigten Königreichs von Großbritannien und Irland, Herr Charles William Stuart, Ritter des Ordens von Bath usw. Mitglied des Parlaments des Vereinigten Königreichs, Generalleutnant und sein außerordentlicher*

<sup>a</sup> Deutsche Übersetzungen von HIS-Data.

<sup>b</sup> korrigiert aus:  
ainsique

*Gesandter und bevollmächtigter Minister bei Seiner Majestät dem König von Preußen; und Seine Majestät der König von Preußen Baron Karl August Hardenberg, sein Staatskanzler, Ritter des Schwarzen Adlers und Roten Adlers, der Eisernen Krone, des Ordens des Hl. Johannes von Jerusalem, des Russischen Ordens von Hl. Andreas Hl. Alexander-Newsky und Hl. Anna sowie einiger anderer Orden:*

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs<sup>a</sup>, sont convenus des articles suivants:

*Diese sind, nachdem sie ihre unbeschränkten Vollmachten ausgetauscht haben, über die folgenden Artikel übereingekommen:*

Art. I. Comme le but de la guerre actuelle est de rétablir l'indépendance des états opprimés par la France, les deux hautes parties contractantes se sont en conséquence engagées à diriger toutes leurs opérations vers ce but; et comme pour l'atteindre<sup>b</sup> il est absolument nécessaire de remettre la Prusse en possession de ses forces et d'empêcher la France d'occuper plus longtemps aucune des places fortes dans le Nord de l'Allemagne, et d'exercer aucune influence dans cette partie, S. M. le Roi du royaume uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande s'engage à coopérer de toutes ses forces à ce but. D'un autre côté S. M. le Roi de Prusse, qui, dans ses négociations avec la Russie, a réservé expressément les droits de la maison de Brunswic Lunebourg sur Hannover, coopérera par tous les moyens en son pouvoir pour que ladite maison, ainsi que la maison ducale de Brunswic recouvrent leurs états héréditaires.

*Da das Ziel des gegenwärtigen Krieges darin besteht, die Unabhängigkeit der von Frankreich unterdrückten Staaten wiederherzustellen, haben sich die beiden hohen Vertragsparteien entsprechend verpflichtet, alle ihre Operationen auf dieses Ziel zu richten; und da es, um dies zu erreichen, absolut notwendig ist, Preußen in den Besitz seiner Streitkräfte zu bringen und Frankreich daran zu hindern, die befestigten Plätze im Norden Deutschlands länger zu besetzen und auf dieses Gebiet Einfluß zu nehmen, verpflichtet sich Seine Majestät der König des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Irland, mit allen seinen Kräften an diesem Ziel mitzuwirken. Auf der anderen Seite wird Seine Majestät der König von Preußen, der in seinen Verhandlungen mit Rußland ausdrücklich die Rechte des Hauses Braunschweig-Lüneburg zu Hannover vorbehalten hat, unter allen Umständen nach seinen Kräften mitwirken, um sicherzustellen,*

<sup>a</sup> korrigiert aus:  
pleinspouvoirs

<sup>b</sup> korrigiert aus: at-  
tiendre

*daß sowohl das besagte Haus als auch das Herzogliche Haus von Braunschweig ihre Erbstaaten zurückerhalten.*

Art. II. La Prusse s'oblige à entretenir en campagne une armée de 80,000 hommes, outre les garnisons des forteresses.

*Preußen verpflichtet sich, neben den Garnisonen der Festungen eine Armee von 80.000 Mann im Feld zu unterhalten.*

Art. III. L'Angleterre s'oblige à remettre à la disposition de S. M. le Roi de Prusse pour l'année 1813 la somme de 666.666 liv. Sterl. payable par mois. Elle contracte les mêmes obligations relativement aux cinq millions de papier fédératif qui ont été stipulés dans le traité avec la Russie.

*England verpflichtet sich, Seiner Majestät dem König von Preußen für das Jahr 1813 die Summe von 666.666 Pfund Sterling zur Verfügung zu stellen, zahlbar pro Monat. Sie hat die gleichen Verpflichtungen in Bezug auf die fünf Millionen Bundespapiere, die im Vertrag mit Rußland festgelegt sind.*

Art. IV. V. VI. ...<sup>a</sup>

Art. VII. La marine Angloise coopérera, dans les endroits où cela sera possible, à défendre les états Prussiens, à soutenir les entreprises militaires pour la cause commune et à protéger le commerce Prussien.

*Die englische Marine wird, wo immer möglich, bei der Verteidigung der preußischen Staaten mitwirken, um militärische Unternehmen für die gemeinsame Sache zu unterstützen und den preußischen Handel zu schützen.*

Art. VIII. Ce traité sera communiqué de suite à la Russie, a la Suède et a l'Autriche.

*Dieser Vertrag wird Rußland, Schweden und Österreich unverzüglich mitgeteilt.*

Art. IX. Il sera ratifié aussitôt que possible.

*Er wird so bald wie möglich ratifiziert.*

En foi de quoi nous avons ligné le présent traité et y avons apposé notre cachet.

*Zur Beglaubigung haben wir den gegenwärtigen Vertrag ausgefertigt und unseren Stempel angehängt.*

Reichenbach le 14 Juin 1813.

CHARLES STUART. C. A. DE HARDENBERG.

<sup>a</sup> im Wort laut gleich mit den entsprechenden Artikeln des Vertrages mit Rußland (Nr. 2).

## b) Geheimartikel (Fassung 1)

Textvorlage: Nouveau recueil de Traités ... / Tiré des copies publiées ...  
par Geo. Fréd. Martens. – Tome III. - Göttingen : Dieterich 1818. –  
[Digitalisat BSB](#). - 12. p. 267

Article séparé et secret du traité d'alliances conclu entre la Grande-Bretagne et la Prusse à Reichenbach.

*Geheimer Separat-Artikel zum Vertrag zwischen Groß-Britanien und Preußen zu Reichenbach.*

Sa Majesté le Roi des Royaumes unis de la Grande Bretagne et d'Irlande s'engage, par le présent article séparé et secret, à contribuer à l'agrandissement de la Prusse si les succès des armées alliées le permettent, dans des proportions statistiques et géographiques pour le moins telles qu'elles étoient avant la guerre de mil huit cent six.

*Seine Majestät, der König der Vereinigten Königreiche Großbritannien und Irlands, verpflichtet sich durch den vorliegenden gesonderten und geheimen Artikel zur Erweiterung Preußens beizutragen, wenn die Erfolge der alliirten Armeen dies erlauben, zumindest in statistischen und geografischen Ausmaßen wie vor dem Krieg von 1806.*

Fait à Reichenbach le 14 Juin 1813.

*Geschehen zu Reichenbach am 14. Juni 1813.*

Signé: HARDENBERG. STEWART.

## c) Geheimartikel (Fassung 2)

Textvorlage: F. v. Ompteda: Politischer Nachlaß ... aus den Jahren 1804 bis 1813. – 3. Bd. Jena 1869; S. 135. – [Digitalisat BSB](#)

Article séparé et secret.

*Geheimer Separat-Artikel.*

Sa Majesté le roi des royaumes unis de la Grande Bretagne et d'Irlande s'engage par le présent article séparé et secret à contribuer à l'agrandissement de la Prusse, si les succès des armées alliées le permettent, dans les proportions statistiques et géographiques pour le moins telles qu'elles étoient avant la guerre de 1806. Sa Majesté le Roi de Prusse, à la suite de l'article 1. de la convention de ce jour, s'engage à procurer également à l'auguste maison de Hanovre un arrondissement convenable, dans lequel entrera nommément l'évêché de Hildesheim, et qui dans tous les cas ne sera pas moindre que d'une population

de deux cent cinquante à trois cent mille âmes, bien entendu que S. M. le roi de Prusse soit dédommée ailleurs pour cette cession. S. M. le roi de Prusse consent à ce que le pays de Hildesheim, dès qu'il aura été conquis sur l'ennemi, soit immédiatement occupé et administré pour S. M. le roi des royaumes unis de la Grande Bretagne et d'Irlande comme souverain de Hanovre. Les ressources de ce pays seront toutes appliquées au but de la guerre.

*Seine Majestät, der König der Vereinigten Königreiche Großbritannien und Irlands, verpflichtet sich durch den vorliegenden gesonderten und geheimen Artikel zur Erweiterung Preußens beizutragen, wenn die Erfolge der alliierten Armeen dies erlauben, zumindest in statistischen und geografischen Ausmaßen wie vor dem Krieg von 1806. Seine Majestät, der König von Preußen, verpflichtet sich, nach Artikel 1 der Konvention desselben Jahres, auch dem Hohen Haus von Hannover einen angemessenen Bezirk zu verschaffen, in den das Bistum von Hildesheim namentlich eingehen wird, und das wird auf jeden Fall nicht weniger als eine Bevölkerung von 250-300 000 Seelen sein; selbstverständlich wird Seine Majestät der König von Preußen anderweitig für diese Abtretung entschädigt. Seine Majestät, der König von Preußen, stimmt zu, dass das Land Hildesheim, sobald es den Feind besiegt hat, sofort für Seine Majestät, den König der Vereinigten Königreiche Großbritannien und Irland, als Souverän von Hannover besetzt und verwaltet wird. Die Ressourcen dieses Landes werden alle für den Zweck des Krieges eingesetzt.*

## **2. Konvention zwischen Großbritannien und Rußland vom 15. Juni 1813**

Textvorlage: Recueil de pièces officielles destinées à tromper les François ... par Frédéric Schoell, 3 (Paris 1814) p. 11-16. – [Digitalisat BSB](#)

Convention conclue entre S. M. Britannique et S. M. l'Empereur de toutes les Russies, signée à Reichenbach le 15 Juin 1813.

*Konvention geschlossen zwischen Seiner Britannischen Majestät et Seiner Majestät dem Zar aller Reußen, unterzeichnet zu Reichenbach am 15 Juni 1813.*

Au nom de la très-sainte et indivisible Trinité.

*Im Namen der Hochheiligen und unteilbaren Dreifaltigkeit.*

S. M. le Roi du royaume uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande, et S. M. l'Empereur de toutes les Russies n'ont épargné aucun sacrifice, négligé aucun effort pour mettre des bornes aux projets désastreux de l'ennemi de l'Europe. A une époque où la providence a si manifestement béni leurs armes, LL. MM., animées du désir de rendre aux peuples l'indépendance, la paix et le bonheur, et dans l'intention d'employer tous les moyens qui sont en leur pouvoir pour atteindre à ce but salutaire, sont convenues de régler, par une convention expresse, la nature des subsides en argent et des secours que les deux couronnes le fourniront mutuellement dans la guerre présente. Elles ont nommé pour leurs plénipotentiaires respectifs, savoir: S. M. le Roi du royaume uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande, Guillaume Shaw, Vicomte Cathcart, Baron Cathcart et Greenock, un des Pairs du Parlement, son conseiller privé, vice-amiral d'Ecosse et général d'armée, colonel du deuxième régiment des gardes du corps et chevalier du très-ancien et très-noble ordre du Chardon, etc., son envoyé extraordinaire et plénipotentiaire près S. M. l'Empereur de toutes les Russies; et S. M. l'Empereur de toutes les Russies, le Comte Charles de Nesselrode son conseiller privé, secrétaire d'état, chambellan actuel, Chevalier de l'ordre de Saint-Wladimir de la troisième classe, et Jean d'Anstett, son conseiller privé, Grand-Croix de l'ordre de Saint-Wladimir de la deuxième, et de celui de Sainte-Anne de la première classe, Chevalier de l'ordre de Saint-Jean de Jérusalem, lesquels, après avoir vérifié et échangé leurs pleins pouvoirs, sont convenus des articles suivans:

*Seine Majestät der König des Vereinigten Königreichs von Großbritannien und Irland und der Kaiser aller Russen haben kein Opfer gescheut, sie haben alle Anstrengungen unternommen, um den katastrophalen Projekten des europäischen Feindes Grenzen zu setzen. In einer Zeit, in der die Vorsehung ihre Arme so sehr segnete, animierten Ihre Majestäten der Wunsch, den Menschen Unabhängigkeit, Frieden und Glück wieder herzustellen, und mit der Absicht, alle Mittel zu nutzen, die in ihrer Macht stehen, haben sie sich zu diesem heilsamen Zweck darauf geeinigt, durch eine ausdrückliche Konvention die Art der Geldsubventionen und die Unterstützung zu regeln, die die beiden Kronen einander im gegenwärtigen Krieg gewähren werden. Sie ernannten für ihre jeweiligen Bevollmächtigten: Seine Majestät der König des Vereinigten Königreichs von Großbritannien und Irland, William Shaw, Viscount Cathcart, Baron Cathcart and Greenock, eine Mitglied des Parlaments, sein privater Berater, Vizeadmiral von Schottland und General der Armee, Oberst des*

*Zweiten Regiments der Leibwächter und Ritter des sehr alten und edlen Ordens der Distel usw. sein außerordentlicher und bevollmächtigter Gesandter bei seiner Exzellenz, dem Kaiser von aller Reußen; und Seine Majestät der Kaiser aller Reußen Graf Karl von Nesselrode, sein privater Berater, Staatssekretär, derzeitiger Kammerherr, Ritter des Ordens des Hl. Wladimir der dritten Klasse und Johann von Anstett, sein privater Berater, Großkreuz des Ordens des Hl. Wladimir der zweiten und der Hl. Anna der ersten Klasse, Ritter des Ordens des Hl. Johannes von Jerusalem, die nach Überprüfung und Austausch ihrer gesamten Befugnisse folgenden Artikeln zugestimmt haben:*

I. S. M. l'Empereur de toutes les Russies, fermement résolue à poursuivre la guerre actuelle avec la plus grande énergie, s'oblige à tenir constamment sur pied, indépendamment des garnisons des places fortes, cent soixante mille hommes de troupes de toutes armes.

*Seine Majestät der Kaiser aller Reußen, fest entschlossen, den gegenwärtigen Krieg mit der größten Energie weiterzuführen, verpflichtet sich, unabhängig von den Besatzungen der Festungen 160 000 Mann in Bereitschaft zu halten.*

II. Pour concourir de son côté au même but de la manière la plus efficace et la plus prompte, S. M. le Roi de la Grande-Bretagne s'oblige à tenir à la disposition de S. M. l'Empereur de toutes les Russies les sommes suivantes pour les besoins de l'année 1813.

*Seine Majestät, der König von Großbritannien, verpflichtet sich, um auf seiner Seite zu demselben Zweck auf die effizienteste und zügigste Weise beizutragen, die folgenden Beträge für Seine Majestät, den Kaiser von ganz Russland, für die Bedürfnisse des Jahres 1813 zur Verfügung zu halten.*

1° Un million cent trente-trois mille trois cent trente-quatre livres sterling payables à Londres;

*1. 1 333 334 Pfund Sterling zahlbar zu London;*

2° L'Angleterre se charge de l'entretien de la flotte russe qui se trouve actuellement dans les ports de la Grande-Bretagne, ainsi que des équipages qui la montent; dépense estimée à cinq cent mille livres sterling.

*2. England ist verantwortlich für die Instandhaltung der russischen Flotte, die sich jetzt in den Häfen Großbritanniens befindet, sowie für die Besatzungen, die es montieren; geschätzte Ausgaben von 500 000 Pfund Sterling.*



III. La somme d'un million cent trente-trois mille trois cent trente-quatre livres sterling sera payée mois par mois, de manière à ce que le tout soit acquitté le premier janvier 1814.

*Die Summe von 1 133 334 Pfund Sterling wird monatlich gezahlt, in der Weise daß das Ganze am ersten Januar 1814 bezahlt sein wird.*

IV. Pour remédier au manque d'argent comptant qui devient chaque jour plus sensible dans la circulation du continent, et pour réunir dans cette lutte importante tous les moyens qui peuvent en assurer le succès, les hautes parties contractantes sont, de concert avec S. M. le Roi de Prusse, convenues d'émettre, sous le nom d'*argent fédératif* des billets de banque payables au porteur.

*Um den Mangel an Geld zu beseitigen, der im Umlauf des Kontinents jeden Tag empfindlicher wird, und um in diesem wichtigen Kampf alle Mittel zu vereinen, die den Erfolg sichern können, erklären sich die hohen Vertragsparteien im Einvernehmen mit Seiner Majestät dem König von Preußen bereit, unter dem Namen Bundesgeld Banknoten auszugeben, die an den Inhaber zu zahlen sind.*

a) La quantité de ce papier-monnaie ne s'élèvera pas au-delà de cinq millions Sterling, dont les trois puissances contractantes se rendent garantes. Les deux tiers de cette somme seront à la disposition de la Russie, et un tiers à celle de la Prusse.

*a) Die Menge dieses Papiergeldes darf fünf Millionen Sterling nicht übersteigen, von denen die drei Vertragsparteien die Garanten sind. Zwei Drittel dieser Summe stehen Rußland und ein Drittel der Summe Preußen zur Verfügung.*

b) Le remboursement de cette somme de cinq millions Sterling se fera par les trois puissances et de manière que l'Angleterre sera chargée de trois sixièmes, la Russie de deux, et la Prusse d'un sixième seulement.

*b) Die Rückzahlung dieser Summe von fünf Millionen Sterling wird von den drei Mächten geleistet, so dass England drei Sechstel, Russland zwei und Preußen nur ein Sechstel berechnet werden.*

c) Ce remboursement ne sera pas effectué avant le 1 juillet 1815, ou six mois après la conclusion d'une paix définitive.

*c) Diese Rückzahlung wird nicht vor dem 1. Juli 1815 oder sechs Monate nach dem Abschluss eines endgültigen Friedens erfolgen.*

d) Les cinq millions Sterling d'argent fédératif, ainsi émis au nom des trois puissances, ne seront appliqués qu'aux dépenses de la guerre et pour entretenir les armées en activité.

*d) Das fünf Millionen Pfund Sterling Bundesgeld, das auf diese Weise im Namen der drei Mächte ausgegeben wurde, wird nur für die Kosten des Krieges und für die Aufrechterhaltung der aktiven Armeen verwendet.*

e) Une commission nommée par les trois puissances réglera tout ce qui est relatif à la répartition de cette somme. Les paiemens se feront successivement mois par mois. Quant à ce qui concerne la forme, la garantie, l'émission, le transfer, la circulation et le remboursement de ce papier-monnoie, ce sera réglé par une commission spéciale, et les stipulations à ce relatives auront la même force et la même validité que si elles étoient mot à mot insérées dans le présent traité.

*e) Eine von den drei Mächten eingesetzte Kommission regelt alles, was sich auf die Verteilung dieser Summe bezieht. Die Zahlungen werden nacheinander monatlich geleistet. Die Form, Garantie, Erteilung, Weitergabe, Vertrieb und Erstattung dieses Papiergeldes wird von einer Spezialkommission festgelegt, deren Bestimmungen dieselbe Kraft und Gültigkeit erhalten, als wären sie wortwörtlich in den vorliegenden Vertrag eingefügt worden.*

V. Le gouvernement Anglais s'étant, d'après le second article, chargé pour la somme de cinq cent mille livres Sterling de l'entretien de la flotte Russe, S. M. l'Empereur de toutes les Russies consent, de son côté, que S. M. Britannique emploie ladite flotte dans les mers d'Europe, comme elle le jugera le plus convenable pour les opérations contre l'ennemi commun.

*Die englische Regierung hatte nach dem zweiten Artikel eine Summe von 500.000 Pfund Sterling zur Unterhaltung der russischen Flotte erhoben, Seine Majestät der Kaiser aller Reußen stimmt auf seiner Seite zu, dass Seine Britannische Majestät die besagte Flotte in den Meeren Europas eingesetzt hat, da sie sie für die Operationen gegen den gemeinsamen Feind als am besten geeignet erachtet .*

VI. Quoiqu'il soit stipulé par la présente convention, que les subsides de la Grande-Bretagne ne seront payés que durant l'année 1813, néanmoins les hautes parties contractantes, parce que leurs obligations mutuelles seront en vigueur aussi long-temps que durera la guerre actuelle, promettent de s'entendre relativement à un nouveau secours, si,

ce qu'à Dieu ne plaise, la guerre duroit au-delà du temps mentionné plus haut; puisqu'un nouveau traité auroit pour fin principale de donner encore plus d'extension à leurs efforts.

*Auch wenn in diesem Übereinkommen festgelegt ist, dass die Subventionen Großbritanniens nur im Jahr 1813 gezahlt werden, versprechen die hohen Vertragsparteien gleichwohl, weil ihre gegenseitigen Verpflichtungen so lange in Kraft sind, wie der gegenwärtige Krieg andauert, sich auf eine neue Hilfe zu einigen, wenn der Krieg, Gott bewahre, über die oben erwähnte Zeit hinaus andauert; denn ein neuer Vertrag hätte den Hauptzweck, ihre Bemühungen noch weiter auszudehnen.*

VII. Les hautes parties contractantes agiront avec le plus grand accord relativement aux opérations militaires, et se communiqueront franchement ce qui concerne leur politique respective. Les puissances susnommées s'obligent mutuellement à ne pas négocier séparément avec l'ennemi commun, et à ne conclure ni paix, ni armistice, ni telle convention que ce soit, que d'un consentement mutuel.

*Die hohen Vertragsparteien werden mit der größten Einigung über Militäreinsätze handeln, und sich offen über ihre gegenseitige Politik äußern. Die oben genannten Mächte verpflichten sich, nicht mit dem gemeinsamen Feind gesondert zu verhandeln, und weder Frieden noch Waffenstillstand noch eine solche Konvention wie diese ohne gegenseitige Zustimmung abzuschließen.*

VIII. Il sera loisible d'avoir auprès des commandans en chef des différentes armées qui se trouvent en activité de service, des officiers accrédités qui auront la faculté de correspondre avec leurs cours, et de les tenir constamment au courant des événemens militaires, ainsi que de tout ce qui a rapport aux opérations de ces armées.

*Es steht jedem frei, von den Oberbefehlshabern der verschiedenen im Einsatz befindlichen Armeen akkreditierte Offiziere zu haben, die in der Lage sind, mit ihren Höfen zu korrespondieren und sie ständig über militärische Ereignisse sowie über alle Ereignisse zu informieren, die sich auf die Operationen dieser Armeen beziehen.*

IX. La présente convention sera ratifiée aussitôt que possible.

*Diese Konvention soll so bald wie möglich ratifiziert werden.*

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs ont signé de leur main la présente convention et y ont apposé leur sceau.

*Zur Beglaubigung dessen haben die jeweiligen Bevollmächtigten die vorliegende Konvention eigenhändig unterzeichnet und ihre Siegel daran befestigt.*

Fait à Reichenbach, le 3/15 juin 1813.

*Geschehen zu Reichenbach, den 3/15 Juni 1813.*

Signé: CATHCART.

*Gezeichnet: Cathcart*

Signé: CHARLES, Comte  
de Nesselrode.

Jean D'ANSTETT.

## Hinweise

Digitale Volltext-Ausgabe der Ausgaben 1814-1869 mit deutscher Übersetzung

Version 1.0

Stand: 10. Dezember 2018

Bearbeiter: Hans-Walter Pries

Diese Ausgabe wurde im Rahmen des Dienstes [HIS-Data](#) erstellt und darf nur für persönliche, wissenschaftliche oder andere nichtkommerzielle Zwecke verwendet und weitergegeben werden.

Bemerkungen des Bearbeiters sind mit hochgestellten Kleinbuchstaben<sup>a</sup> in grauer Schrift bezeichnet und an den Rand gestellt.

<sup>a</sup> Bemerkung

Literatur: [Geschichte Niedersachsens](#). Bd. 4,1 (Göttingen 2016) S. 68